FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC.
TABLEAU No. 1. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province: Quebec — District No.: 185 Pontiac — S. District No.: 2 — Enumeration District / District du recenseur No.: 1 — in / dans: Allumette Island Township (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 9 — 449

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Francis Bourret, Enumerator. / Recenseur.

Lines. Lignes.	Dwelling House. Maison	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed, divorced or single (married). Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé (marié)	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte (voir instructions)	State where earned, whether in wooden mill, tin mill, factory, office, store, shop, etc. Mentionner où il a été gagné, si dans un moulin en bois, un moulin à tôle, une fonderie, un bureau, un magasin, etc.	Weeks employed in 1910 at all occupations or trade. Nombre de semaines occupées en 1910 à un métier ou à un emploi.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines occupées en 1910 à d'autres travaux que ceux de l'emploi ou du métier.	Hours of working time per week at chief occupation or trade. Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou du métier.	Hours of working time per week at other than chief occupation or trade. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant du principal métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant des autres emplois.	Rate of earnings per hour, if employed by the hour—Cents. Taux du gain par heure si employé à l'heure—Cents.	Upon life. Sur la vie.	Against accidents or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per year. Coût de l'assurance dans l'année du présent rapport.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at school, college, convent or University. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes aux écoles, au couvent, au collège ou à l'université.	Billed. Facturé.	Specify acre. Indiquer l'acre.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	62	63	Chenrose		F	Daughter	S	November		7	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.															6	yes	yes	French			
2			Orila		M	Son	S	August	1905	5	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																		French			
3			Nora		F	Daughter	S	September	1907	3	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																		French			
4			Iva		F	Daughter	S	June	1910	11/12	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																		French			
5	63	64	Chaput William	37	4 Pr	M	Head	M	January	1868	43	Que.			French	Canadian	Rom Catholic	Mill hand	6	6	9.9	no	yes	no										yes	yes	French			
6			Lila		F	Wife	M	July	1866	44	Ont.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																no	no	French			
7			Guillaume		M	Son	S	May	1896	15	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																yes	yes	French			
8			Eugène		M	Son	S	January	1897	14	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																no	no	French			
9			Elida		F	Daughter	S	May	1901	10	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.															5	yes	yes	French			
10			Claude		M	Baby	S	July	1904	6	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.															5	yes	yes	French			
11	64	65	Leflaur Joseph	33	3 Pr	M	Head	S	March	1877	33	Que.		French	Canadian	Rom Catholic	Carpenter	1 0 0	8	no	no	yes												yes	yes	French			
12	65	66	Keenan John	34	3 Pr	M	Head	S	April	1859	51	Que.		Irish	Canadian	Rom Catholic	Farmer	0 0 0		no	no	yes												no	no	English			
13			Maggie		F	Sister	S	December	1865	45	Que.			Irish	Canadian	Rom Catholic		n.d.																no	no	English			
14			Mary Jane		F	Sister	S	March	1869	42	Que.			Irish	Canadian	Rom Catholic		n.d.																yes	yes	English			
15	66	67	Chartrand Odilia	33	5 Rooms	M	Head	S	April	1865	46	Que.		French	Canadian	Rom Catholic	Farmer	0 0 0	8	no	no	no												yes	yes	French			
16	67	68	St Cyr Rock	33	5 Rooms	F	Head	W	March	1844	66	Que.		French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																no	no	French			
17			Pélagie		F	Daughter	S	May	1891	20	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																no	no	French			
18	68	69	Vaillancourt Frederick	33	5 Pr	M	Head	W	July	1875	35	Que.		French	Canadian	Rom Catholic	Plasterer	1 6 0	32	no	yes	yes		24		60		800						yes	yes	French			
19			Wilfrid		M	Son	S	February	1904	7	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.															5	no	no	French			
20			Laurent		M	Son	S	September	1905	5	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.															5	no	no	French			
21			Melinda		F	Daughter	S	June	1907	3	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																no	no	French			
22			Jeanne		F	Daughter	S	December	1909	1	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																		French			
23	69	70	Vaillancourt Joseph	33	5 Pr	M	Head	W	February	1846	65	Que.		French	Canadian	Rom Catholic	Farmer	0 0 0		no	no	yes												no	no	French			
24			Eleanor		F	Daughter	S	June	1889	21	Que.			French	Canadian	Rom Catholic	School teacher	3 2 0			yes			40		20		190						yes	yes	French			
25			Anna		F	Daughter	S	March	1892	19	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																yes	yes	French			
26	70	71	Demers George	33	2 Pr	M	Head	M	May	1877	34	Que.		French	Canadian	Rom Catholic	Carpenter	1 0 0	8			yes		36										yes	yes	French			
27			Amelina		F	Wife	M	August	1882	28	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																yes	yes	French			
28			Georgina		F	Daughter	S	August	1903	22	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																yes	yes	French			
29			Rose Alba		F	Daughter	S	March	1889	21	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																yes	yes	French			
30			Mary Jane		F	Daughter	S	November	1891	19	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																yes	yes	French			
31			Marina		F	Daughter	S	December	1895	15	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																yes	yes	French			
32			Paul		M	Son	S	August	1896	14	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																yes	yes	French			
33			Richard Joseph		M	Boarder	S	September	1844	66	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																no	no	French			
34	71	72	Demers Vincent	34	3 Pr	M	Head	M	December	1845	65	Que.		French	Canadian	Rom Catholic	Farmer	0 0 0	8	no	no	yes												yes	no	French			
35			Henriette		F	Wife	M	September	1850	60	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																yes	yes	French			
36			Jules		M	Son	M	February	1886	25	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		0 0 0				yes												yes	yes	French			
37			Marguerite		F	Wife of Son	M	March	1887	24	Ont.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																yes	yes	French			
38			Albert		M	Son	S	May	1910	1	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																		French			
39	72	73	Chartrand Patrick	33	2 Pr	M	Head	S	January	1870	41	Que.		French	Canadian	Rom Catholic	Farmer	0 0 0		no	no	yes												yes	yes	French			
40	73	74	Allard Jean	34	4 Pr	M	Head	W	November	1856	54	Que.		French	Canadian	Rom Catholic	Farmer	0 0 0		no	no	yes												yes	yes	French			
41			Aimé		M	Son	S	February	1887	23	Que.			French	Canadian	Rom Catholic	Carpenter	Farm 0 6			yes			12		60		190						yes	yes	French			
42			Alexis		M	Son	S	September	1891	19	Que.			French	Canadian	Rom Catholic	Farm	Farm 0 6			yes			12		60		190						yes	yes	French			
43			Angelique		F	Mother	W	October	1832	78	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																yes	yes	French			
44			George		M	Brother	S	May	1852	59	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		0 0 0				yes												no	no	French			
45	74	75	Allard Adam		M	Head	S	January	1868	43	Que.			French	Canadian	Rom Catholic	Farmer	0 0 0		no	no	yes												yes	yes	French			
46			Delvaine		F	Mother	W	March	1847	64	Ont.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																no	no	French			
47			Olivier		M	Brother	S	February	1866	45	Que.			French	Canadian	Rom Catholic	Lighterman	Lighter 0 0 0				yes																	
48			Zoé Alberta		F	Domestic	S	August	1892	19	Que.			French	Canadian	Rom Catholic	Domestic	3 0 0	4		yes			24				330						yes	yes	French			
49	75	76	Bélanger Armidas	33	2 Pr	M	Head	M	July	1862	47	Que.		French	Canadian	Rom Catholic	Farm hand	0 0 0		no	yes	no		24				192						no	no	French			
50			Marie		F	Wife	M	December	1864	46	Que.			French	Canadian	Rom Catholic		n.d.																yes	yes	French			

50